



# GENIALNI LOKALNI GLOBALNI

## Ranking im. Danuty Szaflarskiej

Misją rankingu Genialni Lokalni Globalni (GLG) im. Danuty Szaflarskiej jest doroczne wyróżnianie i promowanie związanych z Sądecczyzną artystów oraz twórców wybitnych współczesnych wydarzeń artystycznych, które miały miejsce w minionym roku. Celem rankingu jest także gromadzenie informacji o kulturalnych sukcesach Sądeczan w Polsce, Europie i na całym świecie.

Inicjatywę wspierają organizacyjnie Centrum Kultury i Sztuki im. Ady Sari w Starym Sączu, redakcja „Dobrego Tygodnika Sądeckiego” oraz Stowarzyszenie Przyjaciół Almanachu Muszyny.

The mission statement of Danuta Szaflarska Great Local Global (GLG) ranking is to reward and promote annually artists connected with Nowy Sącz region and creators of spectacular contemporary artistic events which took place in the past year. The aim of the ranking is also to gather information on cultural successes of Nowy Sącz region inhabitants in Poland, Europe and in the whole world.

This initiative enjoys the organizational support of Ada Sari Center of Culture and Arts in Stary Sącz, the editorial staff of “Dobry Tygodnik Sądecki” and the Association of Muszyna Almanac Friends.



# PATRONKA RANKINGU GENIALNI LOKALNI GLOBALNI

Patronką Rankingu jest pochodząca z Sądecczyzny wybitna aktorka filmowa i teatralna Danuta Szaflarska, której kariera zawodowa i postawa społeczna jest symbolem idei przewodniej rankingu Genialni Lokalni Globalni.

[Danuta Szaflarska](#) - ur. 6 lutego 1915 r. w Koszarzyskach, zm. 19 lutego 2017 r. w Warszawie. Wystąpiła w ponad stu rolach filmowych i ponad osiemdziesięciu teatralnych. Występowała w Teatrze Telewizji, słuchowiskach Teatru Polskiego Radia, serialach telewizyjnych, a także podkładała głos do filmów zagranicznych. Była najdłużej pracującą i żyjącą polską aktorką. Brała udział w powstaniu warszawskim jako łączniczka. Zarówno krytycy, jak i widzowie cenili jej osobowość i temperament. Zawsze podkreślała swój sądecki rodowód. Była wielokrotnie odznaczana i nagradzana.

Nagrodę i dyplomy dla dziesiątki laureatów rankingu zaprojektowała artystka plastyczka Maria Ekier, córka Danuty Szaflarskiej.



Fot. Arch. Kadr z filmu ZAKAZANE PIOSENKI

Fot. Piotr Gyzdek

DANUTA SZAFLARSKA (1915 - 2017)

The ranking patron is Danuta Szaflarska, an outstanding film and theater actress who came from Nowy Sącz region. Her professional career and social conduct impersonate the main idea of the Brilliant Local Global ranking.

Danuta Szaflarska – born on 6th February 1915, died on 19th February 2017 in Warsaw. She appeared in over a hundred films and over eighty theater plays. She acted in the TV Theater, in Polish Radio Theater dramas, TV series and also dubbed many foreign movies. She was the longest working Polish actress ever. She took part in the Warsaw Uprising as a liaison officer. Both critics and viewers appreciated her personality and temperament. She always emphasized the fact that she came from Nowy Sącz region. She received many distinctions and awards.

The award and the diplomas for many laureates were designed by Maria Ekier, visual artist and Danuta Szaflarska's daughter.

# LAUREACI II EDYCJI RANKINGU GLG

## LAUREATES OF THE 2ND EDITION OF THE GLG RANKING

**Kapituła rankingu Genialni Lokalni Globalni im. Danuty Szaflarskiej w tajnym głosowaniu ustaliła listę laureatów rankingu za rok 2019.**  
**The chapter of Danuta Szaflarska Great Local Global ranking selected a list of laureates for 2019 in a secret ballot.**

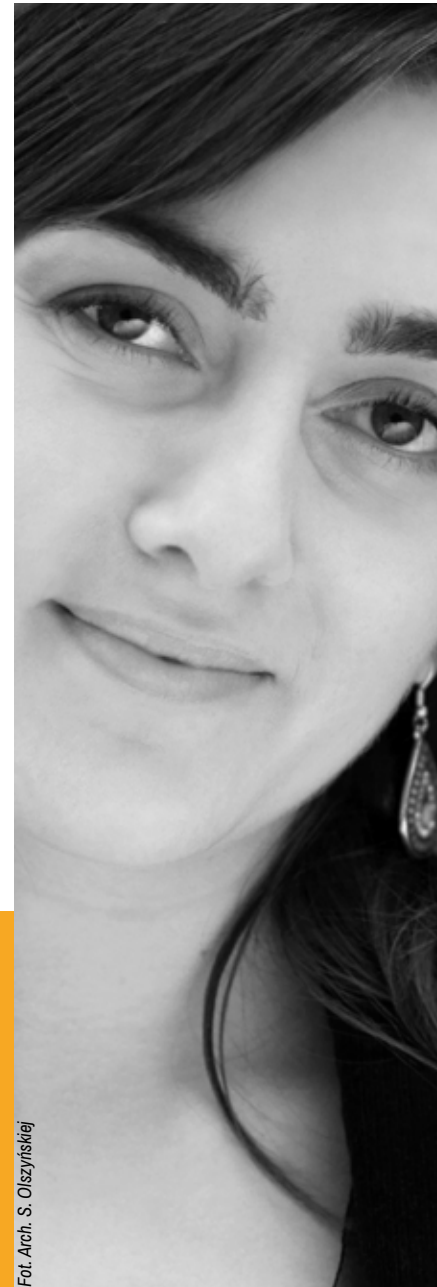
W ramach II dorocznej edycji rankingu, spośród dziewiętnastu zgłoszonych osób o znaczących już osiągnięciach, dostrzeżonych poza granicami Sądecczyzny oraz Polski, do finału zakwalifikowanych zostało dziesięć osób. Przy ustalaniu listy rankingowej kapituła wzięła pod uwagę nowoczesność i artystyczną unikalność dzieła (ze szczególnym uwzględnieniem roku

2019) i jego efektywny wkład w promowanie Sądecczyzny w Polsce i na świecie poprzez związki jej autora/autorki z naszym regionem. Nad prawidłowością głosowania czuwała renomowana warszawska kancelaria prawna [GESSEL](#). W efekcie tajnego głosowania lista laureatów rankingu za rok 2019, według ilości uzyskanych głosów, przedstawia się następująco:

In the second annual edition of the ranking, out of nineteen nominated people who have significant achievements that have been noticed outside the borders of Nowy Sącz region and Poland, ten people qualified to the final. When determining the ranking list, the chapter took into consideration the modernity and artistic uniqueness of their work (with particular emphasis on the output from 2019)

and its effective contribution to promotion of Nowy Sącz region in Poland and in the world through the ties between the author and our region. The secret ballot was supervised by a renowned law firm from Warsaw - GESSEL. As a result, the secret ballot produced the following list of the ranking laureates for 2019, in the descending order related to the number of votes they received:

Fot. Arch. S. Olszyńskiej



# AND THE WINNER IS!

**Sylwia Olszyńska:** Śpiewaczka operowa rodem z Nowego Sącza. Laureatka wielu konkursów. Do najważniejszych jej angaży w sezonie 2019/2020 należą debiuty w rolach Zelmy i Marietty w *Casanovie* L. Różyckiego w Filharmonii Narodowej, rola Sophie w *Werterze* w Teatrze Wielkim - Operze Narodowej, gdzie występuje również jako Pamina w *Czarodziejskim Flecie*, oraz rola tytułowa w premierowej produkcji *Rodelindy* w Polskiej Operze Królewskiej.

**Sylwia Olszyńska:** an opera singer from Nowy Sącz. Laureate of many contests. Among her most important contracts in 2019/2020 season one could mention her debuts in the roles of Zelma and Marietta in L. Różycki's *Casanova* in National Philharmonic, the part of Sophie in *Werter* in Grand Theater – National Opera, where she played the part of Pamina in *The Enchanted Flute*, and the title role in the premiere performance of *Rodelinda* in Polish Royal Opera.

**Michał Węgrzyn i Wojciech Węgrzyn:**

Urodzeni w Nowym Sączu filmowcy: operator i reżyser. Niczym bracia Hughes, starają się podbić polskie kino na własnych warunkach. Zaczęli w 2003 roku od kontrowersyjnego dokumentu „Zaszumiak, powia!” o chłopaku z jednego z sądeckich osiedli. Potem były kolejne dokumenty i offowe fabuły. Do mainstreamu udało się im przebić w 2019 roku głośnym „Procederem”, opowiadającym o raperze Tomaszu Chadzie.

**Michał Węgrzyn and Wojciech Węgrzyn:**

film makers born in Nowy Sącz: a cameraman and a director. Like the Hughes brothers, they have been trying to conquer the Polish cinema on their own terms. They started in 2003 with a controversial documentary “Zaszumiak, powia!” about a boy from one of Nowy Sącz housing estates. Then they produced other documentaries and off feature films. They managed to break into the mainstream in 2019 with sensational “Proceder” about a rapper Tomasz Chada.



Fot. Arch. Bracia Węgrzyn

**Janusz Tyrpak:** Artysta malarz rodem z Muszyny. Od 1990 roku mieszka w Kopenhadze. Jest członkiem Duńskiego Stowarzyszenia Artystów Wizualnych oraz International Association of Art. Łączy role malarza, grafika, portrecisty, fotografa, projektanta i pedagoga. Laureat American Scandinavian Society Award. W 2019 roku wystawiał m.in. w Galleri Juel Verland Art, Holbaek (Dania), Artyfact Gallery, Bastad (Szwecja) Galerie Stexwig (Niemcy), Galeria M. we Wrocławiu.

**Janusz Tyrpak:**

a painter from Muszyna. Since 1990 he has been living in Copenhagen. He is a member of the Danish Association of Visual Artists and the International Association of Art. In his work he combined the roles of a painter, a graphic artist, a portraitist, a photographer and a pedagogue. Laureate of the American Scandinavian Society Award. In 2019 he showed his works, inter alia, at Galleri Juel Verland Art, Holbaek, Denmark, Artyfact Gallery, Bastad, Sweden, Galerie Stexwig, Germany, M Gallery in Wrocław.



Fot. Arch. J. Tyrpaka

**Tomasz Bocheński:** Sądeczanin, grafik, dyrektor artystyczny Polska Press Grupy. W ubiegłym roku zdobył sześć nagród w prestiżowym konkursie projektowania prasowego European Newspaper Award. Przypadły mu dwie nagrody specjalne: Judges’ Special Recognition. Do konkursu zgłoszono ponad cztery tysiące prac z 25 krajów.

**Tomasz Bocheński:**

an inhabitant of Nowy Sącz, art director of Polska Press Group. Last year he won six awards in a prestigious press design contest – European Newspaper Award. He won two special awards: Judges’ Special recognition. His works competed with over four thousand works from 25 countries.



Fot. T. Bocheński

**Katarzyna Zielińska:** Aktorka filmowa i teatralna, piosenkarka ze Starego Sącza. Umiejętnie kieruje swoją karierą, stawiając sobie coraz większe wyzwania. Wystawiony przez nią w 2019 roku w teatrze Roma spektakl muzyczny *Nowy Jork. Prohibicja*, którego jest producentką i w którym gra główną rolę, okazał się wielkim sukcesem.

**Rasm Almashan:** Wokalistka pochodzenia polsko-jemeńskiego z Lipnicy Wielkiej, autorka tekstów i kompozytorka. Współtworzyła zespoły Kultura de Natura oraz Soomood. Występowała m.in. z Laboratorium oraz w Orkiestrze Naxos Milo Kurtisa i Kostka Yoriadisa. W 2019 roku nagrała płytę *YEMENIA*.

**Mateusz Perz:** Sądeczanin, pianista-solista i kameralista. Student Akademii Muzycznej w Krakowie. Uczestnik konkursów, festiwałów, koncertów w Polsce i za granicą. Jego ostatnie sukcesy to: III nagroda w XXVI „ROMA” Piano Competition w Rzymie, Grand Prix w konkursie im. Don Enrico Smaldone w Angri, solowy recital w Muzeum Chopina w Warszawie oraz recitale podczas Festiwalu Piano City Napoli i w Pałacu Caraffa Di Maddaloni.

**Katarzyna Zielińska:** a film and theater actress and a singer from Stary Sącz. Very successfully manages her career, setting herself ever greater challenges. The music spectacle *New York. Prohibition* staged in Roma theater, which she produced and in which she plays the main role, took the audience by storm.

**Rasm Almashan:** a singer of Polish-Yemeni origin, from Lipnica Wielka, author of lyrics and composer. Co-created Kultura de Natura and Soomood bands. Sang, inter alia, with Laboratorium and in Orkiestra Naxos of Milo Kurtis and Kostek Yoriadis. In 2019 she recorded an album titled *YEMENIA*.

**Mateusz Perz:** an inhabitant of Nowy Sącz, solo pianist and chamber musician. Student of the Academy of Music in Krakow. Took part in many contests, festivals, performed numerous concerts in Poland and abroad. His recent successes include: 3rd award in 26th “ROMA” Piano Competition in Rome, Grand Prix in Don Enrico Smaldone competition in Angri, a solo recital in Chopin Museum in Warsaw and recitals during the Piano City Festival in Naples and in Caraffa Di Maddaloni Palace.



Fot. Piotr Krzysztof Dubiel



Fot. Darek Kawka



Fot. Arch. M. Perza

**Aleksandra Świąt:** Sądeczanka, pianistka, solistka i kameralistka, asystentka w Katedrze Kameralistyki Fortepianowej Uniwersytetu Muzycznego Fryderyka Chopina w Warszawie. Zdobywczyni m.in. II nagrody na I Międzynarodowym Konkursie Chopinowskim na Instrumentach Historycznych w Warszawie. Na swoim koncie ma liczne koncerty zagraniczne.

**Wojciech Świątek i Anna Szewczyk-Świątek:** Właściciele studia projektowego 55Architekci w Limanowej. Autorzy m.in. Bobrowiska w Starym Sączu, które w 2019 roku otrzymało nagrody Stowarzyszenia Architektów Polskich, Tygodnika „Polityka” oraz Salonu Architektury, a także platformy widokowej w Woli Kroguleckiej, wyróżnionej nagrodą im. St. Witkiewicza.

**Andrzej Szarek:** Wybitny rzeźbiarz, profesor sztuki. Jest artystycznym opiekunem Nowosądeckiej Małej Galerii i Szefem Rady Artystycznej BWA SOKÓŁ w Nowym Sączu. Uprawia rzeźbę, rysunek, plakat, happening. W 2019 roku miał swoje wystawy m.in. w Koszalinie, Lublinie, Łowiczu, Krakowie. Zrealizował także projekt „Kapliczka Wszystkich Wiernych” w Nowym Sączu.

**Aleksandra Świąt:** an inhabitant of Nowy Sącz, pianist, soloist and chamber musician, teaching assistant in the Department of Piano Chamber Music at F. Chopin University of Music in Warsaw. Winner of, inter alia, 2nd award in 1st International Competition of Chopin Music on Historical Instruments in Warsaw. She performed at many concerts abroad.

**Wojciech Świątek and Anna Szewczyk-Świątek:** Owners of 55Architekci design studio in Limanowa. Authors of “Bobrowisko” (Beavers’ Nest) in Stary Sącz, which in 2019 received awards of the Association of Polish Architects, “Polityka” weekly and Salon Architektury, as well as the viewing platform in Wola Krogulecka, which received St. Witkiewicz award.

**Andrzej Szarek:** an outstanding sculptor and professor of art. He is an artistic guardian of the Nowy Sącz Small gallery and Chairman of the Art Board of BWA SOKÓŁ in Nowy Sącz. His works include sculptures, drawings, posters and happenings. In 2019 he had his works exhibited in, among other places, Koszalin, Lublin, Łowicz and Kraków. He also completed the project titled “The All Faithful Chapel” in Nowy Sącz.



Fot. Arch. A. Świąt



Fot. Arch. Świątków



Fot. Arch. A. Szarka



Fot. Polsat/Krzysztof Dubiel

KATARZYNA ZIELIŃSKA

Laureatką Nagrody Publiczności w głosowaniu internetowym, przeprowadzonym na łamach DTS24, została aktorka **Katarzyna Zielińska**. Pozostałe dwa miejsca na podium zajęli śpiewaczka operowa **Sylwia Olszyńska** oraz artysta malarz **Janusz Tyrpak**. Nagrody zostaną wręczone **18 października 2020 roku** podczas gali GLG w „Sokole” w Starym Sączu.

The Internet voting, held on DTS24, was won by **Katarzyna Zielińska**, who received the Audience Award. Further on the podium were opera singer **Sylwia Olszyńska** and painter **Janusz Tyrpak**.

The awards will be presented on 18th October 2020 during the Great Local Global gala in Stary Sącz.



Fot. Kinga Nikel-Bielak

SOKÓŁ W STARYM SĄCZU



Fot. Arch. S. Olszyńskiej

SYLWIA OLSZYŃSKA



Fot. Arch. J. Tyrpaka

JANUSZ TYRPAK

# LAUREACI I EDYCJI RANKINGU GLG

## LAUREATES OF THE 1ST EDITION OF THE GLG RANKING

Podczas gali zorganizowanej 19 maja 2019 roku w Centrum Kultury i Sztuki im. Ady Sari w Starym Sączu ogłoszono wyniki Rankingu GENIALNI LOKALNI GLOBALNI im. Danuty Szaflarskiej. Ranking jest inicjatywą społeczną, której celem jest doroczne wyróżnianie i promowanie związanych z Sądecczyzną artystów

oraz twórców wybitnych współczesnych wydarzeń artystycznych, które miały miejsce w minionym roku i które zostały dostrzeżone oraz docenione w Polsce, a także poza nią. W wyniku tajnego głosowania kapituły spośród 21 zgłoszonych kandydatur laureatami rankingu za rok 2018 zostali:



Fot. Kinga Nikiel-Bielak

During the gala held on 19th May 2019 in Ada Sari Center of Culture and Art in Stary Sącz, the winners of Danuta Szaflarska GREAT LOCAL GLOBAL ranking were announced. The ranking is a social initiative, whose aim is to distinguish and promote annually artists connected with Nowy Sącz region

and creators of outstanding contemporary art events, which have taken place in the past year and which have been noticed and appreciated in Poland and abroad. As a result of the secret ballot of the members of the chamber, out of 21 candidates nominated for the award, the ranking laureates for 2018 were:



Zdjęcie promocyjne Joanna Kulig ZIMNA WOJNA

## AND THE WINNER IS!

**Joanna Kulig** - Pochodząca z Muszynki aktorka filmowa i teatralna. Zagrała m.in. w filmach: *Kler*, *7 uczuć*, *Niewinne*, *Disco Polo*, *Sponsoring*. Za grę w tym ostatnim otrzymała nagrodę dla najlepszej aktorki drugoplanowej podczas 37. Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni w 2012 r. oraz Polską Nagrodę Filmową Orzeł w kategorii Najlepsza Aktorka Drugoplanowa.

Światową sławę przyniosła jej rola Zuli w nominowanym do Oscara filmie *Zimna wojna*, za który Europejska Akademia Filmowa uhonorowała ją nagrodą dla najlepszej europejskiej aktorki 2018.

**Joanna Kulig** - a film and theater actress from Muszynka. Starred in, among other films: *Kler*, *7 uczuć*, *Niewinne*, *Disco Polo*, *Sponsoring*. For her performance in "Sponsoring" she received the best supporting actress award at 37th Festival of Polish Films in Gdynia in 2012 and the Polish Eagle Film Award as Best Supporting Actress. Won global recognition with her role of Zula in Oscar-nominated *Cold War*, for which the European Film Academy honored her with the title of the best European actress in 2018.



**Weronika Gogola** - Tłumaczka i pisarka. Przetłumaczyła z języka słowackiego książki Maroša Krajňaka *Carpathia* i *Informacja* oraz *Przez ucho igielne* Jána Púčeka. Jest autorką debiutanckiej prozy „Po trochu”, która w 2018 r. dostała nominację do Nagrody Literackiej Nike. Była również finalistką Nagrody Literackiej dla Autorki Gryfia oraz Nagrody Literackiej Europy Środkowej Angelus. Za swój debiut otrzymała Nagrodę Conrada.

**Weronika Gogola** - translator and writer. Translated from Slovak Maroš Krajňak's books: *Carpathia* and *Information* and Ján Púček's *Through the Eye of a Needle*. Author of debut prose "Po trochu" for which in 2018 she was nominated to Nike Literature Award. She was also the finalist of the Gryfia Literary Award for the Woman Author and the Angelus Central Europe Literary Award. For her debut work she received the Conrad Award.



Fot. Arch.

**Antoniusz Dietzius** - Aktor, wokalista, reżyser spektakli muzycznych. Kierownik artystyczny Teatru Muzycznego przy Domu Kultury im. Wł. Broniewskiego w Warszawie. W 2018 r. zrealizował musical *Spamalot, czyli Monty Python i Święty Graal* we współpracy z londyńską agencją Theater Right Worldwide. Ponadto wyreżyserował komedię *Męskie D'ramy czyli między testosteronem a reumatyzmem* z tekstem Tomasza Jachimka na scenie Teatru Palladium w Warszawie. Urodził się w Łodzi, ale wychował w Krynicy-Zdroju.

**Antoniusz Dietzius** - an actor, singer, director of music performances. Artistic head of Music Theater at Culture Center in Warsaw. In 2018 he directed *Spamalot, or Monty Python and Holy Grail* in cooperation with London agency Theater Right Worldwide. Moreover, he directed *Męskie D'ramy czyli między testosteronem a reumatyzmem* comedy written by Tomasz Jachimek at Palladium Theater in Warsaw. Born in Łódź, but grew up in Krynica-Zdrój.



Fot. Arch.

**Jakub Polaczyk** - Kompozytor, pianista, pedagog od kilku lat mieszkający w Nowym Jorku. Jest absolwentem Carnegie Mellon w Pittsburghu i Akademii Muzycznej w Krakowie. Od 2015 r. wykłada w New York Conservatory of Music. Jest laureatem rozlicznych nagród, stypendiów i wyróżnień w Polsce i na całym świecie. Jego utwory wykonywane są w salach koncertowych Europy, Australii, Azji i USA, w tym w nowojorskiej Carnegie Hall. Z Sądecczyną związany jest od dzieciństwa.

**Jakub Polaczyk** - a composer, pianist, teacher who has lived in New York for a few years. Graduate of Carnegie Mellon in Pittsburgh and Music Academy in Kraków. Since 2015 he has been teaching at New York Conservatory of Music. Laureate of numerous awards, grants and distinctions in Poland and abroad. His music pieces are performed in concert halls of Europe, Australia, Asia and the USA, including New York Carnegie Hall. Closely related to Sącz region since his childhood.



Fot. Arch.

**Monika Sznajderman** - Antropolog kultury; stopień doktora nauk humanistycznych otrzymała w Instytucie Sztuki PAN w Warszawie. Autorka kilku książek. Od 1996 r. prowadzi Wydawnictwo Czarne. Za książkę „Falszerze pieprzu” uhonorowana Nagrodą im. Marii i Łukasza Hirszowiczów oraz Nagrodą im. Jerzego Turowicza. Urodziła się w Warszawie, od ponad trzydziestu lat mieszka w Beskidzie Niskim, w Wołowcu.

**Monika Sznajderman** - a culture anthropologist; received a PhD degree in humanities at PAN Institute of Art in Warsaw. Author of several books. Since 1996 she has been running Wydawnictwo Czarne publishing house. For her book “Falszerze pieprzu” she was honored with Maria and Łukasz Hirszowicz Award and Jerzy Turowicz Award. Born in Warsaw, for over thirty years she has lived in Beskid Niski, in Wołowiec



Fot. Arch.

**Wojciech Knapik** - Dyrektor Centrum Kultury i Sztuki im. Ady Sari w Starym Sączu. Jest pomysłodawcą i dyrektorem artystycznym Festiwalu Pannonica, który od European Festivals Association w Brukseli otrzymał prawo do używania specjalnego znaku „Remarkable Festival”. Jest pomysłodawcą i głównym organizatorem Festiwalu Bonawentura w Starym Sączu. Od 2013 r. organizuje Starosądecki Festiwal Muzyki Dawnej. Z Sądecczyzną związany jest od 30 lat.

**Wojciech Knapik** - head of the Ada Sari Center of Culture in Stary Sącz. Initiator and artistic head of Pannonica Festival which obtained the right to use “Remarkable Festival” logo from European Festivals Association in Brussels. Initiator and principal organizer of Bonawentura Festival in Stary Sącz. Since 2013 he has organized Stary Sącz Festival of Old Music. For 30 years connected with Sącz region.



Fot. Arch.

**Filip Pławiak** - Aktor filmowy i teatralny wywodzący się z Sądecczyzny. Absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Filmowej, Telewizyjnej i Teatralnej w Łodzi. Otrzymał nominację do Nagrody im. Zbyszka Cybulskiego za rok 2016. Na swoim koncie ma role w serialach i filmach, w tym pierwszoplanowe w takich produkcjach jak: *Bilet na księżyc*, *Czerwony pająk*, *Prosta historia o morderstwie* czy *Listy do M. 3*. Wziął również udział w filmie *303. Bitwa o Anglię*.

**Filip Pławiak** - a film and theater actor from Sącz region. Graduate of State Higher Film, TV and Theater School in Łódź. Nominated for the Zbyszek Cybulski Award for 2016. Appeared in TV series and films, playing main roles in such movies as: *Bilet na księżyc*, *Czerwony pająk*, *Prosta historia o morderstwie* or *Listy do M. 3*. Also starred in *303. Bitwa o Anglię*.

Filip Pławiak w serialu: Chyłka - Zaginięcie (2018)  
Foto: TVN, Aktiv Media

**Izabela Szafrńska** - Z wykształcenia kulturoznawca, z zawodu muzyk. Jest założycielką i liderką zespołu El Safron, z którym dotarła do finału telewizyjnego show Must Be The Music. Laureatka wielu nagród, w tym Grand Prix VI Festiwalu Kolęd w Krakowie. Aktywnie koncertuje również za granicą: m.in. w USA, Hiszpanii, Holandii, Niemczech, Mołdawii, Republice Czeskiej i Rosji. Z Sądecczyną wiąże ją pochodzenie. Wychowała się w rodzinie z tradycjami muzycznymi.

**Izabela Szafrńska** - a culture expert, a musician by profession. Founder and leader of El Safron band, with which she reached the final of Must Be The Music TV show. Laureate of many awards, including Grand Prix of VI Festival of Christmas Carols in Kraków. Also performs abroad: in the USA, Spain, the Netherlands, Germany, Moldova, Czech Republic and Russia. Comes from Sączę region. Brought up in a family with music traditions.



Fot. Arch.

**Georg Weiss** - Z Sądecczyną połączyła go miłość do żony, dla której przeprowadził się z Niemiec do Nowego Sącza i związał z Miejską Orkiestrą Dętą w Starym Sączu. Z wykształcenia jest muzykiem-trębaczem, kształcił się w Wyższej Szkole Muzycznej w Essen. Z Miejską Orkiestrą Dętą zdobył szereg nagród i odbył mnóstwo koncertów, prezentując liczne programy artystyczne. Gościnnie był dyrygentem w Bazylei, Zurichu i Essen.

**Georg Weiss** - love for his wife brought him from Germany to Nowy Sączę, where he works with Town Brass Orchestra in Stary Sączę. Educated as a musician – trumpeter, he studied at Higher School of Music in Essen. With the Town Brass Orchestra he won numerous awards and performed hundreds of concerts, presenting various repertoires. He also worked as a conductor in Basel, Zurich and Essen.



Fot. Arch.

**Antoni Malczak** - Sądeczanin z urodzenia, absolwent Akademii Muzycznej w Krakowie. Stworzył rozpoznawalne w Polsce i poza jej granicami wydarzenia kulturalne, m.in.: Międzynarodowy Festiwal Święto Dzieci Gór, Festiwal im. Ady Sari, których kolejne edycje były mocnym akcentem na kulturalnej mapie Polski i Europy. Był twórcą i przez wiele lat dyrektorem Małopolskiego Centrum Kultury SOKÓŁ w Nowym Sączu.

**Antoni Malczak** - born in Nowy Sączę, graduated from Academy of Music in Kraków. Created many cultural events that are recognized in Poland and abroad, such as: the Festival of the Children of mountains, Ada Sari Festival, which are important artistic events in Poland and Europe every year. Creator and for many years head of SOKÓŁ Małopolska Center of Culture in Nowy Sączę.



Fot. Arch.



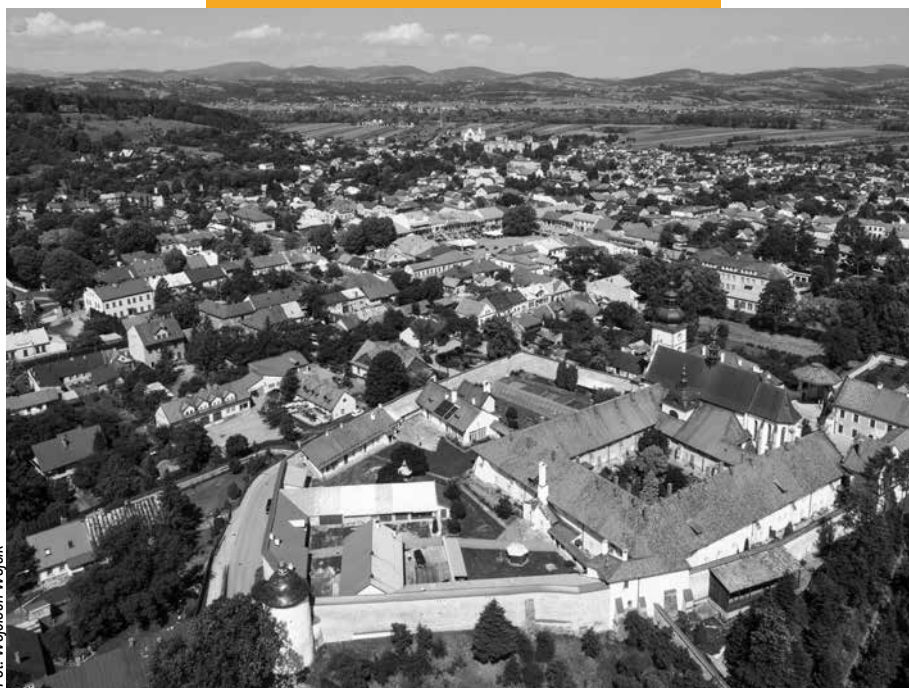
Fot. Archi.

ANTONIUSZ DIETZIUS, REŻYSER I AKTOR

Nagrodę publiczności, w efekcie głosowania na portalu DTS24, otrzymali **Antoniusz Dietzius** oraz **Izabela Szafrńska**.

Więcej informacji o osiągnięciach laureatów do pobrania z <https://glg.dts24.pl/laureaci/>

The audience award, following the voting organized on DTS24 portal, was given to **Antoniusz Dietzius** and **Izabela Szafrńska**. More information on laureates' achievements can be downloaded from <https://glg.dts24.pl/laureaci/>



Fot. Wojciech Wójcik

STARY SĄCZ



Fot. Archi.

IZABELA SZAFRŃSKA, WOKALISTKA



# KAPITUŁA RANKINGU GLG

W skład założycielskiej kapituły rankingu GLG weszli: dr **Monika Bryl** (Warszawa) – historyczka sztuki, antykwariuszka, **Anna Florek** (Nowy Sącz) – historyczka sztuki, **Maria Ekier** (Warszawa) – artystka plastyk, **Katarzyna Gajdosz-Krzak** (Nowy Sącz) – dziennikarka, **Agnieszka Kilańska-Cypel** (Warszawa) – historyczka sztuki, **Wojciech Knapik** (Nowy Sącz) – menedżer kultury, **Ryszard Kruk** (Warszawa) – prawnik, kolekcjoner, **Krzysztof Kuliś** (Nowy Sącz) – arty-

sta plastyk, dr **Maria Molenda** (Nowy Sącz) – kostiumolożka, **Wojciech Molendowicz** (Nowy Sącz) – dziennikarz, wydawca prasy, **Dariusz Prończuk** (Warszawa) – finansista, kolekcjoner sztuki, **Rafał Skapski** (Warszawa) – prawnik, wydawca książek, **Karol Szafraniec** (Nowy Sącz) – filmoznawca, **Agnieszka Szling** (Warszawa) – tłumaczka.

W skład kapituły wchodzi także laureaci pierwszych pięciu miejsc w kolejnych edycjach rankingu.

Członkowie kapituły reprezentują wyłącznie siebie, a nie instytucje, z którymi związani są zawodowo lub społecznie, i wykonują swoje czynności w kapitule *pro publico bono*. Ponadto nie uczestniczą w głosowaniach w sytuacji konfliktu interesów (dotyczy wyłącznie powiązań rodzinnych). Głosowanie może być osobiste lub przez Internet. Członkostwo w kapitule ustaje w wypadku zgłoszonej rezygnacji lub w rezultacie dwukrotnego (pod rząd) nieuczestniczenia w głosowaniach kapituły. Decyzje kapituły podejmowane są zwykłą większością głosów przy obecności minimum połowy składu kapituły.

The founding chapter of the GLG ranking is composed of: dr **Monika Bryl** (Warsaw) – art historian and antiquarian, **Anna Florek** (Nowy Sącz) – art historian, **Maria Ekier** (Warsaw) – visual artist, **Katarzyna Gajdosz-Krzak** (Nowy Sącz) – journalist, **Agnieszka Kilańska-Cypel** (Warszawa) – art historian, **Wojciech Knapik** (Nowy Sącz) – culture manager, **Ryszard Kruk** (Warszawa) – lawyer, collector, **Krzysztof Kuliś** (Nowy Sącz) – visual artist, dr **Maria**

**Molenda** (Nowy Sącz) – costume expert, **Wojciech Molendowicz** (Nowy Sącz) – journalist, press publisher, **Dariusz Prończuk** (Warszawa) – financier, art collector, **Rafał Skapski** (Warsaw) – lawyer, book publisher, **Karol Szafraniec** (Nowy Sącz) – film expert, **Agnieszka Szling** (Warsaw) – translator.

The chapter also incorporates laureates of the first five places in the consecutive editions of the ranking.

The members of the chapter represent only themselves, not the institutions with which they are professionally or socially bound, and perform their actions in the chapter *pro publico bono*. Moreover, they do not participate in the voting in situations where there is a conflict of interests (this refers only to family ties). The voting may be in person or via the Internet. Membership in the chapter ceases in the event of a submitted resignation or after two (consecutive) absences in the chapter voting. The chapter decisions are taken with ordinary majority of votes with the quorum constituting half of the chapter members.



# INSTYTUCJE WSPIERAJĄCE RANKING GLG

## INSTITUTIONS SUPPORTING THE GLG RANKING

[Centrum Kultury i Sztuki im. Ady Sari w Starym Sączu](#) jest samorządową instytucją kultury prowadzącą działalność kulturalną polegającą na tworzeniu, upowszechnianiu i ochronie kultury i zaspokajaniu potrzeb kulturalnych mieszkańców Sądecczyzny. Centrum znane jest z organizacji wielu cyklicznych imprez o ponadregionalnej, a często międzynarodowej renomie jak: Starosądecki Festiwal Muzyki Dawnej, Pannonica Festival, Festiwal Przygody i Podróży Bonawentura, Sącz Jazz Festival. Patronka Centrum Ada Sari, właściwie Jadwiga Szayer, (1886–1968) była znaną śpiewaczką operową, aktorką i pedagogiem. Gdy miała trzy lata, jej ojciec przeniósł się wraz z rodziną do Starego Sącza, gdzie otworzył kancelarię adwokacką i był siedemnaście lat burmistrzem. [www.ckis.sacz.pl](http://www.ckis.sacz.pl)

**Ada Sari Center of Culture and Art in Stary Sącz** is a local government institution of culture conducting culture activities consisting in crating, popularizing and protecting culture and satisfying cultural needs of the inhabitants of Nowy Sącz region. The center is well-known for holding many regular supra-regional events, often of international fame, such as Stary Sącz Festival of Old Music, Pannonica Festival, Bonawentura Festival of Adventure and Travel, Sącz Jazz Festival. The Center patron, Ada Sari (real name: Jadwiga Szayer) (1886-1968) was a well-known opera singer, actress and teacher. When she was three, her father moved with his family to Stary Sącz, where he opened a law firm and for seventeen years he was the mayor of Stary Sącz. [www.ckis.sacz.pl](http://www.ckis.sacz.pl)

[Dobry Tygodnik Sądecki](#) to największa i najbardziej popularna bezpłatna gazeta na Sądecczyźnie. DTS od 10 lat co tydzień dociera w wersji papierowej i elektronicznej (do pobrania w formie PDF) do tysięcy odbiorców, dając im porcję znakomitych tekstów – najistotniejszych informacji z regionu, inspirujących wywiadów, ciętych felietonów i świetnych reportaży. Wydawcą DTS jest Wydawnictwo Dobre Sp. z o.o., w skład którego wchodzi również portal informacyjny [dts24.pl](http://dts24.pl), ale także Zaczarowany Ołówek – Agencja Kreatywna, Ghost Writer czy WOW – organizator wydarzeń specjalnych. Więcej na: [www.dts24.pl](http://www.dts24.pl)

**Dobry Tygodnik Sadecki** is the biggest and the most popular free newspaper in Nowy Sącz region. For the past 10 years DTS has reached thousands of readers in paper and electronic form (as PDF file), providing them with great texts – the most essential information from the region, inspiring interviews, sharp features and excellent reportages. DTS is published by Wydawnictwo Dobre Sp. z o.o., which also incorporates [dts24.pl](http://dts24.pl) information portal, as well as Zaczarowany Ołówek (Enchanted Pencil) – Creative Agency, Ghost Writer or WOW – organizer of special events. More on: [www.dts24.pl](http://www.dts24.pl)



**Stowarzyszenie Przyjaciół Almanachu Muszyny** grupuje osoby z różnych zakątków Polski, które zainteresowane są historią, kulturą i rozwojem Ziemi Muszyńskiej. Główną naszą inicjatywą jest wydawany od roku 1991 rocznik „Almanach Muszyny”, w którym prawie dwustu autorów opublikowało ponad 700 artykułów. Przyjaciele „Almanachu Muszyny” od kilkunastu lat finansują Fundusz Stypendialny Almanachu Muszyny. Prawie 400 zdolnych uczniów i studentów otrzymało stypendia. Organizujemy wystawy i koncerty, promujemy turystykę i bogactwo kulturalne regionu. Współpracujemy z organizacjami pozarządowymi ze Słowacji i Węgier. Wspólnie z partnerami zrealizowaliśmy 12 edycji dorocznej Nagrody Sądecka im. Szczęsnego Morawskiego. Mamy status organizacji pożytku publicznego – nasz KRS 0000365118. Więcej o nas na: [www.almanachmuszyny.pl](http://www.almanachmuszyny.pl)

**Association of Muszyna Almanac Friends** gathers people from various parts of Poland, who are interested in history, culture and development of Muszyna Land. Our main initiative is “Muszyna Almanac” yearly, published since 1991, in which nearly two hundred authors published over 700 articles. “Muszyna Almanac” Friends have been financing Muszyna Almanac Scholarship Fund for several years. Nearly 400 talented pupils and students received grants from it. We organize exhibitions and concerts, promote tourism and cultural heritage of the region. We cooperate with non-governmental organizations from Slovakia and Hungary. Together with our partners we have held 12 editions of the annual Szczęsny Morawski Sądecka Award. We have a status of a public benefit organization – our KRS (National Court Register number) is 0000365118 More about us on: [www.almanachmuszyny.pl](http://www.almanachmuszyny.pl)



[www.glg.dts24.pl](http://www.glg.dts24.pl)



# ŚWIATOWY ALFABET SĄDECZAN

Gromadzimy informacje o osiągnięciach Sądeczan i Sądeczanek na szeroko rozumianym polu kultury, które dostrzegł świat – pomóżcie nam zbudować ŚWIATOWY ALFABET SĄDECZAN

We collect information on Nowy Sącz region inhabitants' achievements in broadly understood field of culture, which have been noticed in the world - help us build the GLOBAL ALPHABET OF NOWY SĄCZ REGION INHABITANTS

**Oczekujemy  
na Wasze  
propozycje!**

**We are  
waiting  
for your  
propositions!**

mail: [glg@dts24.pl](mailto:glg@dts24.pl)  
[www.glg.dts24.pl](http://www.glg.dts24.pl)